



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/65/CO/1  
10 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят пятая сессия  
2-20 августа 2004 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации**

**АРГЕНТИНА**

1. Комитет рассмотрел шестнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Аргентины, которые подлежали представлению 4 января соответственно 2000, 2002 и 2004 годов и были представлены в качестве одного документа (CERD/C/476/Add.2), на своих 1656 и 1657-м заседаниях (CERD/C/SR.1656 и 1657), состоявшихся 10 и 11 августа 2004 года. На своем 1668-м заседании (CERD/C/SR.1668), состоявшемся 18 августа 2004 года, он принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует доклад, который был своевременно представлен государством-участником, а также дополнительную информацию, сообщенную делегацией в устной и письменной формах.

3. Комитет признает экономические сложности, с которыми государство-участник сталкивается в последнее время.

4. Хотя Комитет приветствует усилия, предпринятые государством-участником для соблюдения установленных Комитетом руководящих принципов подготовки докладов, он отмечает, что в докладе не затрагиваются некоторые из озабоченностей и рекомендаций, высказанных Комитетом в предыдущих заключительных замечаниях.

#### **В. Позитивные аспекты**

5. Комитет приветствует вступление в силу Закона об иммиграции № 25871 в январе 2004 года, который заменяет собой прежний Закон об иммиграции № 22439 и предусматривает, в частности, следующее:

- a) право на миграцию в качестве основополагающего и неотъемлемого права;
- b) доступ мигрантов к основным правам, таким, как образование и здравоохранение, вне зависимости от их иммиграционного статуса;
- c) выдворение мигрантов только на основании постановления суда; и
- d) криминализацию торговли людьми.

6. Комитет приветствует усилия государства-участника по подготовке национального плана по борьбе против дискриминации, ксенофобии и прочих форм нетерпимости при поддержке ПРООН и УВКПЧ в рамках последующей деятельности в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий, и в частности приветствует то обстоятельство, что разработка этого плана осуществляется на самой широкой основе.

7. Комитет также приветствует недавнее подписание государством-участником Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и заявление представителя государства-участника о намерении ратифицировать эту Конвенцию.

#### **С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия статистических данных о демографическом составе населения в докладе государства-участника. Комитет напоминает о том, что такая информация необходима для оценки осуществления Конвенции, а также контроля за политикой в интересах меньшинств и коренных народов.

**Комитет просит государство-участник опубликовать результаты переписи 2001 года, в ходе которой, в частности, учитывалась информация о коренных народах, и как можно скорее завершить дополнительное обследование коренных народов 2003 года. Кроме того, в свете пункта 8 руководящих принципов подготовки докладов и общих рекомендаций IV и XXIV Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад информацию о демографическом составе населения, включая данные о коренных народах и меньшинствах, таких, как афроаргентинцы и рома.**

9. Комитет сожалеет по поводу отсутствия в докладе государства-участника надлежащей информации о жалобах на расовую дискриминацию и судебных делах, возбужденных потерпевшими или от их имени, включая предположительно имеющиеся жалобы на расистские нападения и акты жестокого обращения со стороны полиции, совершаемые на расовой почве.

**Комитет просит государство-участник включить в своей следующий периодический доклад дезагрегированную статистическую информацию о расследованиях и уголовных делах, а также назначенных санкциях за правонарушения, совершенные по мотивам расовой дискриминацией и о случаях применения соответствующих положений внутреннего законодательства, включая расистские нападения и предполагаемые правонарушения сотрудников правоохранительных органов. В этой связи Комитет напоминает о своей общей рекомендации XIII о подготовке должностных лиц правоохранительных органов по вопросам защиты прав человека и призывает государство-участник улучшить подготовку сотрудников правоохранительных органов в интересах полного осуществления стандартов Конвенции.**

10. Выражая одобрение в связи с тем, что Национальный институт по вопросам борьбы с дискриминацией, ксенофобией и расизмом (ИНАДИ) получил независимый статус в 2002 году, Комитет с озабоченностью отмечает серьезное сокращение его бюджета.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять адекватные меры для укрепления деятельности ИНАДИ, повысить его эффективность в области контроля за всеми тенденциями, которые могут приводить к расистскому и ксенофобному поведению, а также в области борьбы против всех форм расовой дискриминации и расследования жалоб на нее.**

11. Хотя Комитет приветствует новый Закон об иммиграции № 25871, он обращает внимание на то, что меры, обеспечивающие его вступление в силу, пока еще не приняты.

**Комитет призывает государство-участник принять меры по обеспечению незамедлительного вступления этого закона в силу при полном учете принципа недискриминации. Комитет также рекомендует государству-участнику развернуть информационно-пропагандистскую кампанию, организовать курсы подготовки служащих всех государственных органов на национальном, провинциальном и муниципальном уровнях в целях ознакомления их с изменениями, предусмотренными новым законом.**

12. Хотя Комитет приветствует усилия государства-участника по разработке национального плана по борьбе против дискриминации, ксенофобии и другими формами нетерпимости, он обращает внимание на возможные трудности, которые могут возникнуть на пути осуществления подобного плана.

**Комитет рекомендует государству-участнику мобилизовать поддержку плана на национальном и провинциальном уровне, выделить достаточные финансовые ресурсы для его осуществления, обеспечить интеграцию этого плана в деятельность других механизмов по осуществлению прав человека в Аргентине и его воплощение в эффективных мерах политики.**

13. С удовлетворением принимая к сведению заверения государства-участника по поводу его намерения усилить подготовку сотрудников его пограничных и иммиграционных властей в области прав человека, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о случаях выдворения беженцев и, по сообщениям, несправедливых процедурах определения статуса беженцев. В этой связи Комитет отмечает, что, хотя государство-участник в целом старается придерживаться стандартов Конвенции о статусе беженцев, хотя и в более ограниченных законодательных рамках, пока еще нет какого-либо всеобъемлющего закона о защите беженцев. Кроме того, Комитет обращает внимание на отсутствие информации о политике и программах в интересах облегчения социально-экономической интеграции беженцев и просителей убежища в государстве-участнике.

**Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по полному соблюдению статьи 5 b) Конвенции и принципа невыдворения и улучшить условия и гарантии защиты беженцев, включая услуги по переводу, в частности в аэропортах и в других пограничных пунктах. Он также призывает государство-участник обеспечить принятие нового законодательства по**

**вопросам предоставления статуса беженца и прав беженцев, а также процедур предоставления статуса беженца и права на обжалование принимаемых решений. Комитет рекомендует государству-участнику представить дополнительную информацию по этому вопросу в своем следующем периодическом докладе.**

14. Комитет с озабоченностью отмечает сообщениями о незаконном провозе мигрантов, особенно эксплуатации женщин-мигрантов в сфере сексуальных услуг.

**Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать всестороннюю политику и выделить адекватные ресурсы для пресечения, расследования и наказания этих преступлений, а также предоставления помощи и поддержки жертвам и рекомендует государству-участнику представить дополнительную информацию об уязвимом положении мигрантов и коренных женщин в своем следующем периодическом докладе.**

15. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с инцидентами, связанными с разжиганием расовой ненависти и расистской пропагандой в средствах массовой информации, включая Интернет.

**Комитет напоминает о том, что статья 4 Конвенции применяется к проявлениям расизма в средствах массовой информации, включая Интернет, что основополагающий принцип уважения человеческого достоинства требует того, чтобы все государства боролись с пропагандой и разжиганием расовой ненависти. Он рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры по борьбе с расистской пропагандой в средствах массовой информации и представить в своем следующем периодическом докладе информацию о развитии ситуации и мерах, принятых в этой области.**

16. Комитет выражает озабоченность по поводу неприятия государством-участником необходимого законодательства по осуществлению Конвенции МОТ о коренных и племенных народах 1989 года (№ 169). Комитет также отмечает информацию о трудностях в плане признания правосубъектности коренных народов, неадекватной защите на практике прав коренных народов на владение своими исконными землями с вытекающим из этого ущемлением способности коренных народов отправлять свои религиозные культы.

**В свете своей общей рекомендации XXIII Комитет настоятельно призывает государство-участник: полностью осуществить Конвенцию № 169 МОТ;**

**принять в консультации с коренными народами общую политику обеспечения прав собственности на землю и эффективные юридические процедуры признания права коренных народов на владение землей и демаркации территориальных границ; принять меры по обеспечению прав коренных народов на свои исконные земли, особенно святыя места, и выплатить компенсацию коренным народам за ограничение их права на использование земель; обеспечить доступ к системе правосудия, а также эффективно признать правосубъектность коренных народов и их общин в рамках их традиционного образа жизни и уважать особую важность культуры и духовных ценностей коренных народов в их взаимосвязи с землей.**

17. Комитет по-прежнему испытывает озабоченность в связи с непредставлением государством-участником достаточной информации о представительстве коренных народов и меньшинств на гражданской службе на федеральном, провинциальном и муниципальном уровнях, в полиции, судебной системе, конгрессе и других государственных органах.

**Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о представительстве коренных народов и меньшинств в государственной администрации.**

18. Комитет обращает внимание на то, что Координационный совет коренных народов Аргентины, предусмотренный Законом № 23,302, в качестве представителя интересов коренных народов в Национальном институте по делам коренных народов, пока еще не создан.

**Комитет напоминает свою общую рекомендацию XXIII о правах коренных народов, в которой содержится призыв к государствам-участникам обеспечить, чтобы никакие решения, напрямую связанные с правами и интересами коренных народов, не принимались без их согласия на основе всей полноты имеющейся информации, и настоятельно призывает государство-участник обеспечить возможно скорейшее создание Совета и выделение достаточных средств для эффективного функционирования Совета и Института.**

19. Комитет выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на усилия государства-участника, право на двуязычное и межкультурное образования для коренных народов, признанное Конституцией, в полной мере не соблюдается на практике. Он с озабоченностью обращает внимание на утверждения по поводу непринятия мер для надлежащей подготовки коренных учителей и дискриминации, с которой они

сталкиваются, а также недостаточных мерах для сохранения языков коренных народов и включения в школьную программу предметов, касающихся истории и культуры коренных народов.

**Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения в консультации с коренными общинами двуязычного и межкультурного образования для коренных народов с полным уважением их культурной самобытности, языков, истории и культуры, также принимая во внимание более широкое значение межкультурного образования для населения в целом. Он далее рекомендует обеспечить надлежащую подготовку коренных учителей и принять эффективные меры для борьбы против всех форм дискриминации, которой они подвергаются. Комитет также просит государство-участник представить информацию о численности и процентной доле коренных детей, обучающихся в начальных и средних школах, включая школы с преподаванием на двух языках.**

20. Комитет вновь выражает свою озабоченность в связи с непредставлением государством-участником информации о том, в какой мере коренные народы пользуются экономическими, социальными и культурными правами, в частности с учетом недавнего социально-экономического кризиса. Он также вновь выражает свою обеспокоенность в связи с отсутствием системы социального обеспечения, которая учитывала бы особые потребности коренных народов.

**Комитет вновь просит государство-участника включить подробную информацию по этим вопросам в свой следующий периодический доклад, в том числе о мерах, принятых для обеспечения эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав.**

21. Комитет по-прежнему испытывает озабоченность по поводу медленных темпов проведения разбирательств по делам о нападениях, которые были совершены в Буэнос-Айресе на израильское посольство и Аргентинско-европейское общество дружбы в 1992 и 1994 годах.

**Комитет рекомендует, чтобы в соответствии со статьей 6 Конвенции эти разбирательства были завершены государством-участником в неотложном порядке для выполнения им своего обязательства по обеспечению права на справедливое и адекватное возмещение и компенсацию ущерба, причиненного в результате нарушений прав человека.**

22. Комитет отмечает неоднократно данные государством-участником заверения того, что оно готовится выступить с факультативным заявлением, предусмотренным в статье 14 Конвенции, и настоятельно призывает государство-участник как можно скорее принять необходимые меры, чтобы сделать данное заявление.
23. Комитет рекомендует государству-участнику в ходе подготовки следующего периодического доклада провести консультации с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации.
24. Комитет рекомендует государству-участнику публиковать свой доклад сразу после его представления Комитету и обеспечивать столь же широкое распространение заключительных замечаний Комитета.
25. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств-участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно направить Генеральному секретарю письменное уведомление об их согласии с ней. Аналогичный призыв содержится в резолюции 58/160 Генеральной Ассамблеи.
26. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои девятнадцатый и двадцатый периодические доклады 4 января 2008 года и рассмотреть в них все вопросы, поставленные в настоящих заключительных замечаниях.

-----